

## Instalación y registro froeling-connect



**Traducción del manual de instrucciones original en alemán para el operario**

Lea atentamente estas instrucciones y preste atención a las advertencias de seguridad.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas así como de cometer errores tipográficos y de impresión.

B1080114\_es | Edición 10/07/2014

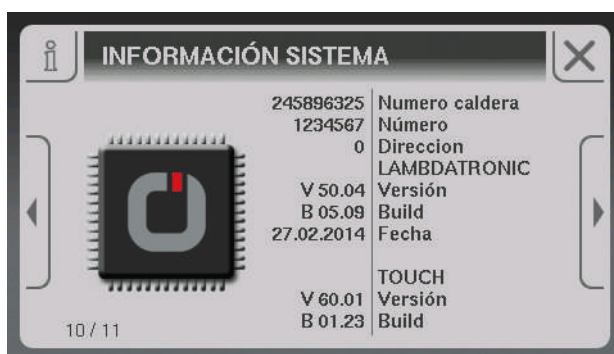
# 1 Preparar la caldera para la conexión a Internet

## 1.1 Requisitos del sistema

Para que sea posible conectarse a la caldera a través de froeling-connect, se deben cumplir los siguientes requisitos:

- Caldera de Fröling con pantalla táctil
  - A partir de la siguiente versión de software en el módulo principal Lambdatronic
    - Versión: 50.04
    - Fase: B 05.09
  - A partir de la siguiente versión de software en la pantalla táctil
    - Versión: V 60.01
    - Fase: B 01.23
- Conexión a Internet de banda ancha
- Posibilidad de integración en la red doméstica mediante un cable de red
- Equipo terminal con conexión a Internet:
  - Mediante un PC con el navegador adecuado, p. ej. Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome (la versión del navegador no debe tener más de dos años de antigüedad)
  - Mediante un smartphone o una tablet con el sistema operativo Android o iOS y acceso móvil a Internet

La versión de software instalada actualmente se indica en la pantalla táctil de la caldera, dentro de los datos sobre el sistema incluidos en el menú de información:

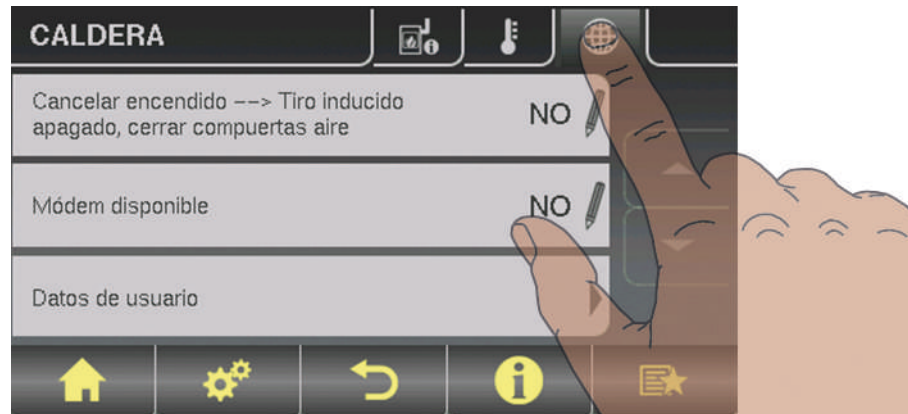


**NOTA** ¡En determinados casos, puede que el servicio técnico de Fröling deba actualizar el software!

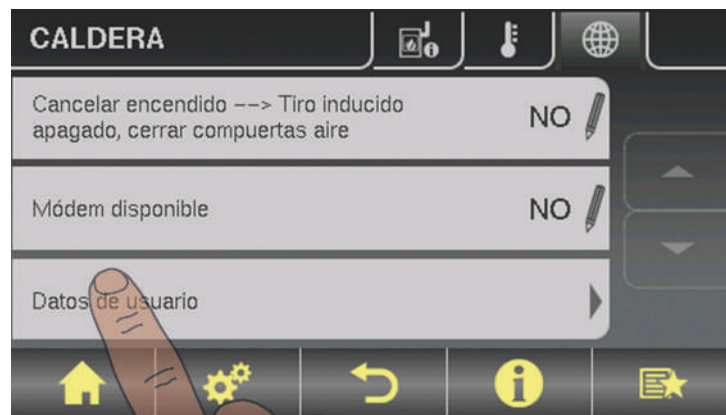
## 1.2 Definir los datos del operador

Para conectar la caldera a froeling-connect, en el control se debe ajustar correctamente el número de fabricante.

- ☐ Acceda al menú «Caldera».



- ☐ En el menú «Caldera», abra la configuración general.
- ☐ Dependiendo del tipo de caldera, desplácese por el menú con «flecha abajo» hasta llegar a la última entrada.



- ☐ Abra el submenú «Datos del operador».



- ☐ Para realizar cambios, pulse el parámetro "Número de fabricante«.

El número de fabricante es el código de identificación único de la caldera y se puede leer en la placa de características suministrada:

|                                          |                                                                                          |                                                                                                            |                                                                                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>froling</b>                           |                                                                                          | Heizkessel- und Behälterbau Ges.m.b.H<br>4710 Grieskirchen, Industriestraße 12<br>Tel.: +43 (0) 7248/606-0 |  |
| Tipo caldera                             | T4-70                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                     |
| Denominación / Clase caldera             | Caldera según EN 303-5 / clase 5                                                         |                                                                                                            |                                                                                     |
| Nº fabricación / Año fabricación         | 100123456.X                                                                              |                                                                                                            |                                                                                     |
| Potencia nominal / Rango de modulación   | 69 kW / 20,7 - 69 kW                                                                     |                                                                                                            |                                                                                     |
| Combustible consumido a potencia nominal | 73,5 kW                                                                                  |                                                                                                            |                                                                                     |
| Combustible admitido según EN 14961      | Parte 2: Pélets de madera D06 Clase A1<br>Parte 4: Astillas de madera P16A-P45A Clase A2 |                                                                                                            |                                                                                     |
| Tª de trabajo max.                       | 90°C                                                                                     |                                                                                                            |                                                                                     |
| Presión de trabajo max.                  | 3 bar                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                     |
| Contenido agua                           | 220 l                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                     |
| Conexión eléctrica / Potencia eléctrica  | 400 V ; 50 Hz ; 16 A / 54 - 193 W                                                        |                                                                                                            |                                                                                     |

En la placa de características, el número de fabricante (compuesto por 9 dígitos) va acompañado de una letra que indica el año de construcción de la caldera.

En el ejemplo que aparece más arriba: **100123456.X**

- Número de fabricante: **100123456**

- Código del año de construcción: **X**

**NOTA** ¡En el control introduzca únicamente el número de fabricante! ¡Si el esquema de denominación utilizado en la placa de características no coincide con el que describimos aquí, póngase en contacto con el servicio técnico! En ese caso, será Fröling la que asigne el número.



☐ Introduzca el número de fabricante

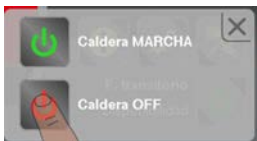
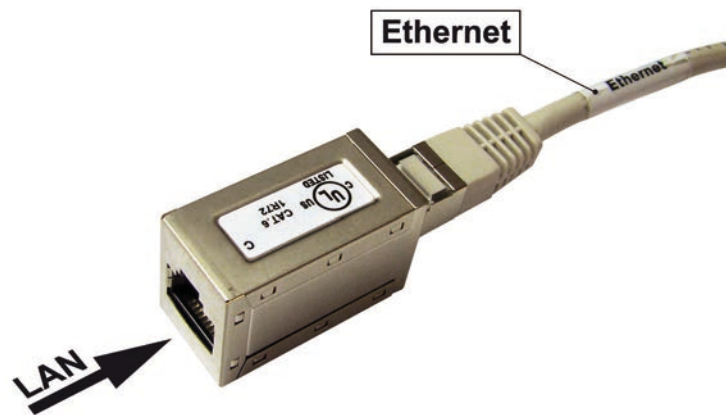
➤ Introduzca el código que aparece en la placa de características sin el punto y sin la letra:

**100123456.X** (placa de características) ⇒ **100123456** (número que se debe introducir en el control)

☐ Guarde los datos introducidos pulsando para ello el símbolo de confirmación

### 1.3 Establecer conexión con la red

La pantalla táctil ofrece la conexión que permite integrar la caldera en una red local (LAN). Esta conexión está equipada con un conector para cables al que se puede conectar directamente el cable de red del cliente.



- ☐ Apague la caldera pulsando "Caldera apagada".
- ☐ Desconecte el interruptor principal y desmonte la tapa del control.
- ☐ Tienda el cable de red desde el distribuidor de red local (módem, router, conmutador, etc.) hasta la caldera y enchúfelo en el conector para cables.

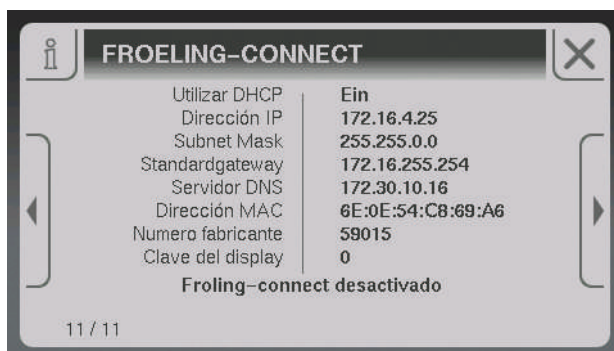
#### NOTA

¡El cable LAN del cliente no se debe conectar al bus de control de la caldera; solamente se debe conectar al cable que está etiquetado como "Ethernet"! ¡No conecte la red LAN a las conexiones de las placas!

- ☐ Monte la tapa del control y vuelva a conectar el interruptor principal.
  - Cuando se inicia el sistema, froeling-connect está desactivado (símbolo de la esquina superior izquierda)



**Configuración de la red** En la configuración de red de la pantalla táctil, el uso de DHCP está ajustado directamente como «MARCHA». Si la conexión con la red doméstica se ha establecido correctamente, se detectará automáticamente la dirección IP (dirección de la caldera dentro de la red doméstica). Antes de activar froeling-connect, se debe comprobar la configuración de la red:



- ☐ Abra el menú de información y desplácese por él hasta la vista «FROELING CONNECT».
- Los valores indicados para la dirección IP, la máscara subnet y el servidor DNS deben ser correctos (no 0.0.0.0)

Si al iniciarse el sistema no se ha asignado la dirección correcta, repita la operación desconectando y conectando DHCP. Para desconectar y conectar DHCP o cambiar la configuración de la red (p. ej. a una red doméstica sin DHCP con asignación de direcciones IP fijas), debe acceder al menú correspondiente:



- ☐ Abra el menú de configuración de la red
  - Menú del sistema -> Configuración de pantalla -> General -> Configuración de la red
- ☐ Para cambiar un parámetro, púlselo.



### Activar froeling-connect

- ☐ En la pantalla de inicio, haga clic en el símbolo de la esquina superior izquierda.
- ➔ Aparece el Centro de Conexiones



- ☐ Pulse el símbolo de arriba «activar froeling connect».
- ➔ La caldera intenta establecer conexión con Internet.

El establecimiento de la conexión se indica mediante el símbolo de la esquina superior izquierda en la pantalla de inicio o en el menú:



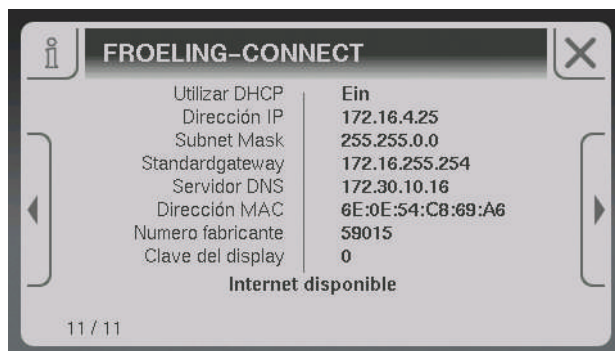
Si se ha establecido la conexión con Internet, en la esquina superior izquierda de la pantalla de inicio aparece el símbolo de Internet. En el menú de información, el estado cambia a "Internet disponible".



La caldera está preparada para el acceso a través de froeling-connect.

## 1.4 Cambiar la contraseña de pantalla

Para establecer conexión con la caldera a través de froeling-connect, se requiere una contraseña de pantalla. En el menú de información se indica la contraseña de pantalla actual:



- ❑ Abra el menú de información y desplácese por él hasta la vista «FROELING CONNECT».

➤ La contraseña de pantalla es la entrada de abajo del todo y su ajuste por defecto es "-1".

¡Para una correcta conexión con froeling-connect, la contraseña se debe cambiar!

- ❑ Abra el menú de ajustes de la contraseña.

➤ Menú del sistema -> Instal. -> Pantalla de derechos de uso -> Fröling Connect



En este menú se pueden asignar las contraseñas para la pantalla táctil de la caldera y para otras siete pantallas táctiles de la instalación (las de los distintos paneles de control).

- ❑ Pulse el parámetro correspondiente a la pantalla deseada y asigne una nueva contraseña (0 - 9999).
- Se puede asignar la misma contraseña a cada pantalla táctil.

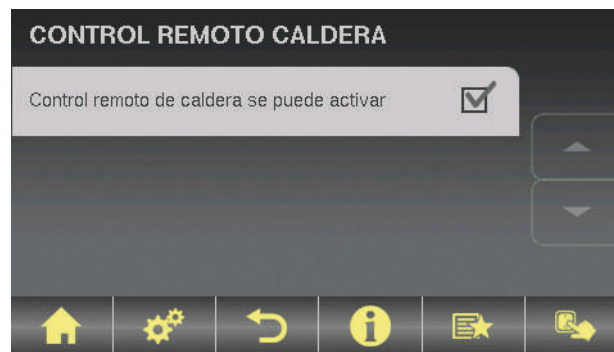


## 1.5 Activar la conexión remota a través de froeling-connect

Además de ejecutar las funciones básicas, el usuario puede también conectar y desconectar directamente la caldera a través de froeling-connect, para lo cual se debe activar la función «conexión remota». Por defecto, esta función está desactivada. Esta función solamente se puede activar en el nivel operativo "Servicio»:

- ☐ Acceda al menú «Control remoto caldera».

➔ Menú del sistema -> Instal. -> Tipo de instalación -> Control remoto caldera

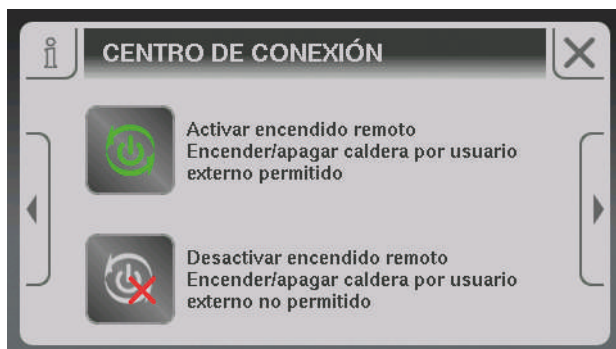


- ☐ Seleccione el parámetro «Control remoto de caldera se puede activar».

➔ En la pantalla de inicio aparece otro símbolo junto al estado de la conexión a la red.



Si el símbolo de conexión remota es de color verde, la caldera se puede conectar y desconectar a través de froeling-connect. Para desactivar la conexión remota, se ha añadido al Centro de Conexiones una página adicional:



- ❑ Pulse el símbolo de abajo.
  - La conexión remota se desactiva y el Centro de Conexiones se cierra.
  - En la pantalla de inicio, la desactivación de la conexión remota aparece indicada junto al estado de la conexión a la red.



## 2 Registrar una cuenta de usuario

Para conectar la caldera a froeling-connect, es necesario registrarse:

- Abra el sitio web [www.froeling-connect.com](http://www.froeling-connect.com).

- En el menú, haga clic en «Registrarse».
  - Aparece la ventana en la que se deben introducir los datos de registro.

- Rellene los campos obligatorios para registrarse (están señalados con \*).
  - En el campo «Nombre de usuario», introduzca la dirección de correo electrónico. A esta dirección se enviará después el correo electrónico de confirmación con el que finaliza el registro.
  - La contraseña introducida debe tener como mínimo 6 caracteres.
  - La dirección de correo electrónico servirá también para recibir futuros mensajes de estado.
    - ⇒ Véase "Activar la notificación de errores" [Página 15]
- Finalice el registro haciendo clic en «Enviar registro».
  - Se enviará a la dirección indicada un correo electrónico con un enlace que permitirá confirmar la operación.
  - Al hacer clic en el enlace de confirmación, finalizará correctamente el registro.

### 3 Conectarse a la instalación a través de froeling-connect

Después de registrarse como usuario, debe configurar la instalación en froeling-connect.

- ❑ Abra el sitio web [www.froeling-connect.com](http://www.froeling-connect.com).
  - Aparece la ventana que permite identificarse.



- ❑ Identifíquese con su nombre de usuario y su contraseña.
  - Se abre la página de usuario de froeling-connect.

La primera vez que un usuario se identifica, todavía no tiene ninguna instalación registrada con su nombre:



- ❑ Haga clic en «Registrar una primera instalación».
  - Aparece la ventana en la que se deben introducir los datos de registro.

The screenshot shows the 'froeling connect' web interface. At the top, there's a logo and a language dropdown set to 'Español'. Below the header, there are navigation links: 'Instalación', 'Usuario', and 'Ayuda'. On the right, it says 'Registrado como:' followed by a user icon and a 'Salir' button. The main content area is titled 'Instalación' and contains a form with the following fields: 'Número de fabricante \*', 'Contraseña de pantalla \*', 'Descripción', 'Calle 1', 'Calle 2', 'CP', 'Lugar', and 'País' (with a dropdown menu labeled 'Bitte wählen'). An 'Aceptar' button is at the bottom right of the form. The footer indicates 'Versión: 0.9.4 © Froeling GmbH'.

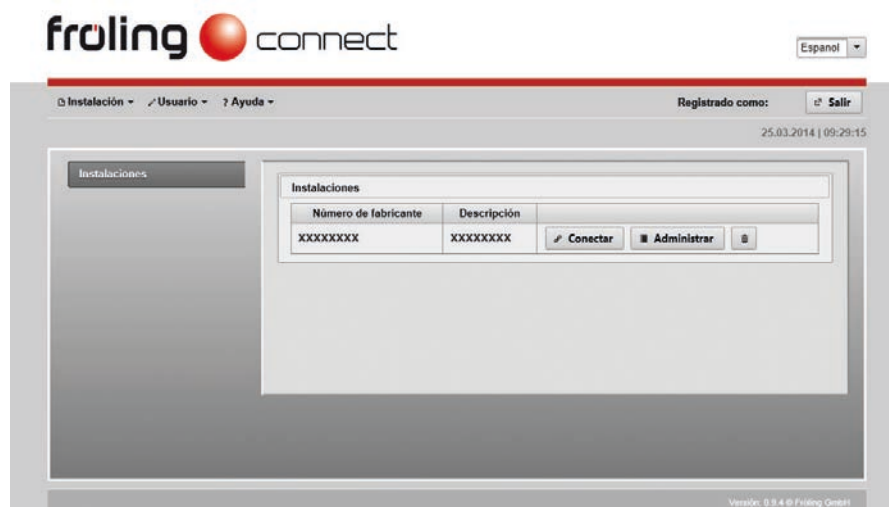
- ❑ Rellene los campos obligatorios para registrarse.
  - Los campos «Número de fabricante» y «Contraseña de pantalla» son imprescindibles para una correcta conexión con la caldera.
  - El campo «Descripción» es el nombre de la instalación para froeling-connect.
  - Los demás campos son opcionales y no es obligatorio rellenarlos. Si un usuario registra varias instalaciones, recomendamos que rellene todos los campos para distinguir mejor unas de otras.

El número de fabricante y la contraseña de pantalla se indican en el menú de información de la pantalla táctil de la caldera, en la página "FROELING CONNECT":

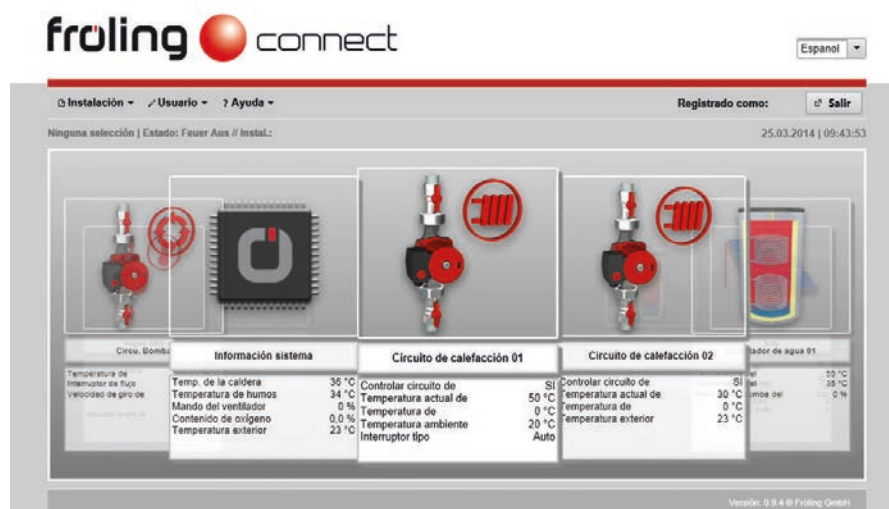
The screenshot shows a touch screen interface titled 'FROELING-CONNECT'. It displays a list of network and system parameters in two columns. The parameters and their values are: Utilizar DHCP (Ein), Dirección IP (172.16.4.25), Subnet Mask (255.255.0.0), Standardgateway (172.16.255.254), Servidor DNS (172.30.10.16), Dirección MAC (6E:0E:54:C8:69:A6), Numero fabricante (59015), and Clave del display (0). Below the list, it says 'Internet disponible'. At the bottom left, there is a page indicator '11 / 11'.

- ❑ Para registrar la instalación, utilice las dos entradas de abajo del todo de la lista de parámetros.

Una vez incorporados los datos de la instalación, se muestra la lista de las instalaciones disponibles:



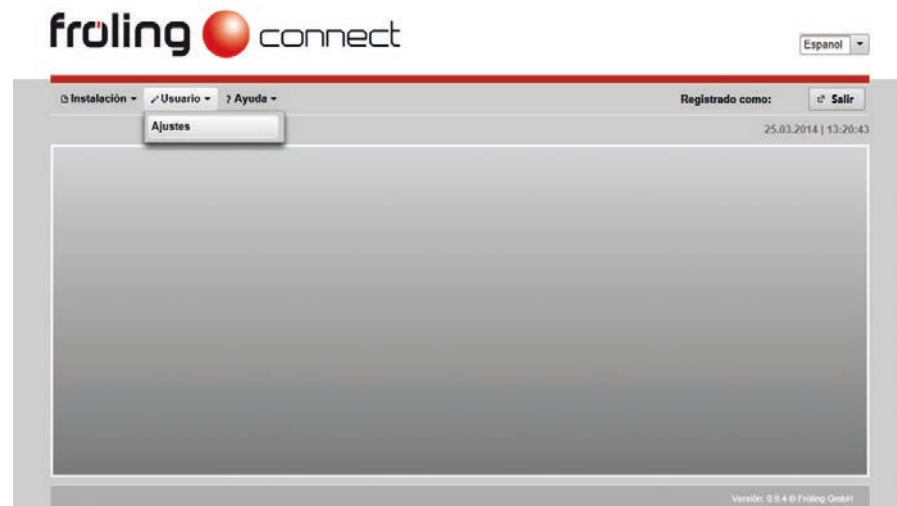
- En la línea de la instalación, haga clic en «Conectar».
  - Dependiendo de la velocidad de conexión a Internet, se puede tardar entre 20 y 40 segundos en establecer conexión con la instalación.
  - Una vez establecida la conexión con la instalación, aparece la página de inicio con una lista de los componentes de la misma.





## 4 Activar la notificación de errores

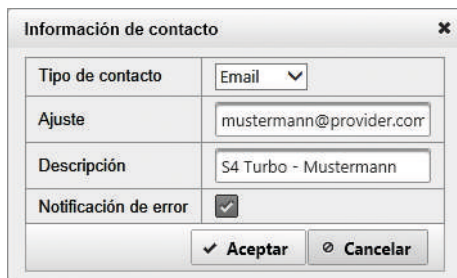
Para recibir información sobre cambios de estado o estados de error, en los ajustes del usuario se debe activar la notificación de errores.



- ☐ Seleccione la opción «Configuración» del menú «Usuario».



- ☐ En los ajustes del usuario, visualice la información de contacto.
- ☐ Haga clic sobre el símbolo del lápiz en la línea del tipo de contacto deseado.
  - ➔ Se abre la ventana de edición correspondiente.



| Información de contacto                                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Tipo de contacto                                                                   | Email                               |
| Ajuste                                                                             | mustermann@provider.com             |
| Descripción                                                                        | S4 Turbo - Mustermann               |
| Notificación de error                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <input type="button" value="✓ Aceptar"/> <input type="button" value="✗ Cancelar"/> |                                     |

- ☐ Active la opción «Notificación de error».
- ☐ Guarde la información de contacto haciendo clic en «Aceptar».